

Deželni zakonik in ukazni list

za

vojvodino Štajarsko.

XVII. del. Tečaj 1893.

Izdan in razposlan dne 31. avgusta 1893.

Landesgesetz- und Verordnungsblatt

für das

Herzogthum Steiermark.

XVII. Stück. Jahrgang 1893.

Herausgegeben und versendet am 31. August 1893.

39.

**Razglas c kr. namestnika na Štajarskem z dne 22. avgusta 1893,
br. 21.865,**

o razkuževanju za časa kužne kolere.

V dodatku k razkuževalnemu predpisu z dne 30. avgusta 1887 (dež. zak. in uk. list br. 43) razglša se z ukazom visokega c. kr. ministerstva no-tranjih zadev z dne 16. avgusta 1893, br. 491, izdani „navod za razkuževanje za časa kužne kolere“, po katerem se je splošno ravnati.

Kiibeck l. r.

Navod za razkuževanje

za časa

k u ž n e k o l e r e .

Pod „razkuževanjem“ naj se razumeva premišljeno postopanje v svrhu uničevanja kužnih kalij (kužil).

Uporabljajo naj se toraj prava sredstva o pravem času in na pravem mestu na primeren način.

Ako se to zgodi, more se tudi z malim veliko doseči, mej tem ko se i pri potratnem uporabljevanju razkužil ne doseže nič ali le malo s površnim, nepremišljenim, neprevdarjenim postopanjem.

39.

Kundmachung des k. k. Statthalters in Steiermark vom 22. August 1893, Z. 21.865,

betreffend die Desinfection während einer Cholera-Epidemie.

Im Nachhange zur Desinfectionsvorschrift vom 30. August 1887 (L.-G.- u. B.-Bl. Nr. 43), wird die mit dem Erlasse des hohen k. k. Ministeriums des Innern vom 16. August 1893, Z. 491, herabgelangte „Anleitung zur Desinfection während einer Cholera-Epidemie“ zur allgemeinen Darnachachtung kundgemacht.

Rübeck m. p.

Anleitung zur Desinfection

während einer

Cholera-Epidemie.

Unter „Desinfection“ soll ein planmäßiges Verfahren zur Vertilgung der Infektionskeime (Ansteckungstoffe) verstanden werden.

Demgemäß sollen hierbei die richtigen Mittel zur rechten Zeit und am rechten Orte in zweckmäßiger Weise zur Anwendung gelangen.

Geschieht dies, so läßt sich selbst mit Wenigem viel ausrichten, während durch schablonenhaftes, gedankenloses, unüberlegtes Vorgehen selbst bei verschwenderischer Anwendung von Desinfectionsmitteln nichts oder nur wenig erreicht wird.

Kolerina kal je malo trpežna; uničijo jo uže toplote nad 60° C. in osušenje jej škoduje.

Vsled tega je več sredstev, katera zamorejo popolnoma sigurno zatreti kužilo, ako se uporabljajo primerno.

Vsled skušnje je davno znano, da ogenj uniči kužne snovi.

Brezcene stvari, onesnažene s kolerskimi odpadki ali sumljive takega onesnaženja, naj se toraj vržejo v ogenj, ako je mogoče vzdrževati dovolj velik ogenj, da je uniči v najkrajšem času.

Razkuževanje z nasičenim vodnim parom s 100° C. mogoče je le v posebnih pripravah, katere naj priskrbijo v potrebnem številu država in občine in katere naj se imajo pri roki.

Med drugimi znanimi razkužili mora se voliti sprevidno v svrhu splošne, kolikor mogoče razširjene porabnosti. Zahteva se od istih: gotov uspeh, lahko priskrbovanje do katerih koli neomejenih množin, nenevarno oskrbovanje, nizka cena.

Po teh vodilih naj se jemlje ozir glede preišljenega razkuževanja o času kolere na sledeča vprašanja:

S čim naj se razkužuje?

Kaj naj se razkužuje?

Kedaj naj se razkužuje?

Kako naj se izvršuje razkuževanje?

Glede prve točke naj se izključijo vzlasti taka sredstva in ravnanja, katera niso znanstveno doskušena, kar se tiče njih vspeha, ali katera so se izkazala pri tej skušnji kot brezvspešna.

Istotako se ne smejo uporabljati v obče nevarna sredstva — kakor razjedni sublimat, razjedave kisline.

Svariti se mora odločno pred vsemi pripravki (preparati), kateri se drzno hvalijo in usiljujejo občinstvu v velikej množici pri vsakej kužnej bolezni (epidemiji), kakor skušnja kaže, kar se pa ne more nikakor opravičiti.

Za taka celo neprimerna sredstva razdaja se mnogo denarja, kateri se odteguje pravemu namenu razkuževanja in pri kojih uporabi se le skuša varovati prazni zunanji videz.

Takova sredstva izvirajo deloma iz starih časov, v katerih so imeli napačne nazore o bistvu kužnih bolezni, deloma pa se prinašajo tudi sedaj na trg od raznovrstnih obrtij zgolj iz dobičkaželjnosti.

Opozarja se, da nimajo razni pripravki za ozonizovanje in zboljšanje zraka, nadalje vsa kadila, kakor: lesni očet, aromatična zelišča,

Der Cholerakeim ist wenig widerstandsfähig; er geht schon bei Temperaturen über 60° C. zu Grunde und wird durch Austrocknen geschädigt.

Es gibt daher mehrere Mittel, welche bei entsprechender Handhabung diesen Ansteckungskeim ganz sicher zu vernichten im Stande sind.

Es ist ein alter Erfahrungssatz, daß die Ansteckungsstoffe durch Feuer zerstört werden.

Werthlose, mit Cholera-Abgängen beschmutzte oder dieser Beschmutzung verdächtige Gegenstände sind sonach dem Feuer zu überliefern, vorausgesetzt, daß das Feuer groß genug unterhalten werden kann, um jene in der kürzesten Frist zu verzehren.

Die Desinfection mittelst gesättigten Wasserdampfes von 100° C. ist nur in eigenen Apparaten möglich, welche vom Staate und von den Gemeinden in erforderlicher Anzahl beigelegt und bereit gehalten sein sollen.

Unter den sonst bekannten Desinfectionsmitteln muß behufs allgemeiner, weitest ausgehnter Verwendbarkeit eine verständige Auswahl getroffen werden. Die Erfordernisse, auf welche es dabei ankommt, sind: sichere Wirkung, leichte Beschaffbarkeit bis zu beliebigen unbegrenzten Quantitäten, gefahrlose Handhabung, billiger Preis.

Nach diesen Grundsätzen sind bezüglich einer vernünftigen Desinfection zu Cholerazeiten folgende Fragen in Betracht zu ziehen:

Womit soll desinfectirt werden?

Was soll desinfectirt werden?

Wann soll desinfectirt werden?

Wie ist die Desinfection durchzuführen?

Bezüglich des ersten Punktes sind vor Allem solche Mittel und Verfahren auszuschließen, welche betreffs ihrer Wirkung nicht genügend wissenschaftlich erprobt sind, oder welche sich bei dieser Prüfung als unwirksam herausgestellt haben.

Desgleichen darf von gefährlichen Mitteln — wie Aetzsublimat, ätzenden Säuren — kein allgemeiner Gebrauch gemacht werden.

Es muß entschieden vor allen Präparaten gewarnt werden, welche erfahrungsgemäß bei jeder Epidemie in großer Zahl dem Publikum mit dreisten Anpreisungen aufgenöthigt werden, ohne daß hiefür die Spur einer Berechtigung beigebracht werden kann.

Für solche ganz zwecklose Mittel werden Unsummen verausgabt, welche dem wirklichen Desinfectionszwecke entzogen werden, und bei deren Anwendung nur der leere Schein gewahrt zu werden gesucht wird.

Derartige Mittel stammen zum Theil aus alten Zeiten, in denen über das Wesen der Infectionskrankheiten noch unrichtige Anschauungen bestanden, theils werden solche von mannigfaltigen Industrien auch in der Gegenwart aus bloßer Gewinnsucht auf den Markt gebracht.

Es diene zur Kenntniß, daß die verschiedenen Präparate zur Ozonirung und zur Verbesserung der Luft, ferner alle Räucher mittel, wie: Holzeßig, aromatische

parfumovano oglje, celo pokajanje z žveplom in klorom, nobene moči proti kugi.

Posipanje scanišč (pisoarov), stranišč, konjskih staj i. t. d. s takozvanim karbolovim ali fenilokislim apnom naj se smatra kot brezvspešno, ker nima, kakor skušnja kaže, to v tako velikih množinah in vsled tega s precejšnjimi stroški uporabljevano sredstvo nikakih razkužilnih svojstev. Večkratno spiranje z vodo je zdatnejše v odstranjevanje zopernega duha in pospeševanje snažnosti.

Takozvana grudasta karbolova kislina, katera se rabi v veliki množini, ni največkrat nič drugega, nego navadni kotran, kateri pa le malo razkužuje.

Poraba surove solne kisline in surove žveplene kisline za razkuževalne svrhe dopuščena je le pod nadzorstvom zvedenca.

Izmed res izdatnih, nenevarnih in toraj v obče porabljenih razkužil ostajajo le žgano apno, kristalizovana karbolna kislina, lysol, dunajski in Pearsonov kreolin.

Zadnjeimenovane snovi, izvzemši žgano apno, niso po ceni. Njih uporaba je vsled tega omejena. Vrhu tega se povišuje cena teh umetnih obrtnih izdelkov, čim bolj se poprašuje po njih; zgodi se tudi celo lahko, da ne zadostuje njih izdelovanje potrebi.

Težko je celo jamčiti za enakomerno sestavo teh pripravkov.

Apno pa se nahaja v neomejenej množini, vsled tega je in ostane ceno razkužilo, in ker so dokazale mnogotere znanstvene skušnje nedvojbeno njegovo delovanje, zasluži ono prvo mesto med vsemi sedaj znanimi razkužili.

Žgano apno uporablja se v obliki praha kot pokrivalno in sipalno sredstvo z boljšim vspehom, nego karbolovo apno. Najzdatnejše pa deluje isto v vodi raztopljeno. V to svrho naj se stori sledeče:

Na debelo razbiti kosi žganega apna poškropijo se z dobro dvema tretjinama vode s težo gori omenjenega apna in ko so razpadli, se zmešajo v enakomeren prah.

Liter tega rahlega praha se dene v prostorno steklenico, v katero se še vlijejo 4 litri vode, steklenica se dobro zamaši i njena vsebina močno pretrese.

Tako pripravljena tekočina je izmed najzdatnejših razkužil.

Kräuter, parfümirte Kohle, ja selbst die Räucherungen mittelst Schwefel und Chlor für die Bekämpfung der Seuche nichts leisten.

Die Bestreuung der Pissoirs, der Aborte, der Pferdebestände u. s. w. mit sogenanntem Carbolkalk oder phenylsaurem Kalk ist für werthlos anzusehen, da diesem in so großen Massen und demgemäß mit ganz erheblichen Kosten verwendeten Mittel erfahrungsgemäß desinficirende Eigenschaften nicht zukommen. Wiederholte Wasserspülungen sind wirksamer zur Beseitigung lästiger Gerüche und zur Beförderung der Reinlichkeit.

Die sogenannte rohe Carbonsäure, welche in großen Massen verwendet wird, ist meist nichts anderes als gewöhnlicher Theer, dessen desinficirende Leistung nur gering anzuschlagen ist.

Die Verwendung roher Salzsäure und roher Schwefelsäure zu Desinfectionszwecken ist nur unter sachverständiger Aufsicht zulässig.

Es bleiben somit von den thätlich leistungsfähigen, gefahrlosen und daher allgemein verwendbaren Desinfectionsmitteln nur der Aetzkalk, die krySTALLisirte Carbonsäure, das Lysol, eventuell das Wiener und Pearson'sche Creolin übrig.

Die letztgenannten Substanzen, mit Ausnahme des Aetzkalkes, sind keine billigen Desinfectionsmittel. Ihre Anwendung findet in diesem Umfange eine Beschränkung. Ueberdies erhöht sich der Preis dieser Kunstproducte der Industrie mit steigender Nachfrage; ja es kann der Fall eintreten, daß die Erzeugung derselben dem Bedarfe nicht nachzukommen vermag.

Selbst die gleichmäßige Zusammensetzung dieser Präparate ist schwer zu garantiren.

Der Kalk ist hingegen in unbegrenzten Massen vorhanden, er ist und bleibt in Folge dessen ein billiges Desinfectionsmittel, und da dessen Wirksamkeit durch zahlreiche wissenschaftliche Prüfungen außer Zweifel gestellt ist, so verdient derselbe unstreitig den ersten Rang unter allen derzeit bekannten Desinfectionsmitteln.

Der Aetzkalk ist in Pulverform als Bedeckungs- und Streumittel mit besserem Erfolge als der Carbolkalk zu verwenden. Am leistungsfähigsten erweist sich derselbe in der Form von Kalkmilch, welche in folgender Weise zu bereiten ist:

Grob zerschlagene Stücke von Aetzkalk (gebranntem Kalk) werden mit reichlich zwei Dritttheilen ihres Gewichtes Wasser besprengt und nach dem Zerfallen zu einem gleichmäßigen Pulver zerrührt.

Ein Liter von diesem lockerem Pulver wird in eine geräumige Flasche eingetragen, 4 Liter Wasser werden aufgegossen, die Flasche gut verkorkt und deren Inhalt kräftig durchgeschüttelt.

Die hierdurch zustandgekommene Flüssigkeit stellt eines der kräftigsten Desinfectionsmittel dar.

Pri vsakokratnej porabi naj se pretrese vsebina steklenice in potem naj se takoj zopet zamaši steklenica. V odprtih posodah zgubi apnena voda kmalo svojo moč.

Kristalizovana karbolova kislina naj se uporablja v raztopinah po 5 delov na 100 delov vode, lysol v raztopinah po 2 dela na 100 delov vode, oziroma kreolin po 5 delov na 100 delov vode.

Raztopine kreolina naj se pretresejo pred uporabljevanjem.

Na vprašanje, kaj se naj razkužuje o časih kolere, more se odgovoriti sledeče:

Razkužujejo naj se vse reči, katere so onesnažene neposredno ali posredno z odpadki za kolero zbolelih ali so sumljive takega onesnaženja, ako se more od tega pričakovati kak vspeh.

Nakopičenja odpadkov in druge nesnage smetij, kakor na gnojiščih, v jamah, sodih i. t. d. imajo se v svrhu z datnega razkuženja dobro zmešati z dovoljno množico dodanih razkužil.

Samo natrošenje, poškopljenje ali polivanje ne izpolnuje tega namena.

V posameznih, posebno nujnih slučajih zamore biti jedenkratno natančno razkuženje takovih nabirališč nesnage in smetij potrebno ter se zamore tudi dobro izvršiti.

Splošno, dolgo časa trpeče razkuženje istih pa ni mogoče.

Nepremišljeno vsipavanje razkužil v jarke ali kanale smatraj se brezvspešnim tratenjem istih.

Dobro pa se naj loči od tega večkratno polivanje kanalov in stranišč s snovmi, katere zamorejo družiti (vezati) škodljive ali zoperne plinove (gaze).

Tako postopanje — dasi ne razkužuje nikakor — je večkrat, posebno pri slabem in redkem spiranju z vodo, jako dobro.

Nadeja, da bi se moglo s katerimi koli sredstvi res splošno razkužiti stranišče od odpadne cevi navzdol do jame ali kanala in vzlasti zadnje dvoje, mora se toraj opustiti.

Mesto tega pa se naj skuša doseči z vso močjo razkuženje stranišča samega — brž ko je čas za to prišel — in to se more tudi vspešno izvršiti.

Kedaj naj se smatra, da je prišel ta čas?

Kakor dolgo se ni dokazalo nobeno obolenje za kolero v kakem kraju, so vsa razkuževalna ravnanja nepotrebna.

Razkužil, katera se porabijo pred časom brezvspešno, nedostaja (manjka) potem ravno o pravem času, ko so najbolj potrebna.

Brž ko se dokaže prvo obolenje, potrebna so splošna razkuževalna ravnanja.

Vor jedesmaliger Gebrauchnahme ist der Flascheninhalt aufzuschütteln und nach dieser die Flasche sogleich wieder zu verstopfen. In offen stehenden Gefäßen wird die Kalkmilch bald unwirksam.

Von der krystallisirten Carbonsäure sind Lösungen von 5 Theilen Substanz auf 100 Theile Wasser, von 2 Theilen Lysol auf 100 Theile Wasser, eventuell von 5 Theilen Creolin auf 100 Theile Wasser zu verwenden.

Die Creolinlösungen sind vor der Ingebrauchnahme aufzuschütteln.

Auf die Frage, was in Cholerazeiten Alles desinficirt werden soll, läßt sich folgender Bescheid geben:

Es sollen alle Gegenstände desinficirt werden, welche durch die Entleerungen Cholerafranker direct oder indirect beschmutzt oder einer solchen Beschmutzung verdächtig sind, vorausgesetzt, daß vernünftiger Weise ein Erfolg davon erwartet werden darf.

Ansammlungen von Excrementen und anderem Unrath, wie auf Düngstätten, in Gruben, Tonnen u. dgl. müssen behufs wirksamer Desinfection mit den in ausreichender Menge zugesetzten Desinfectionsmitteln gründlich vermischt werden.

Das bloße Bestreuen, Besprengen oder Uebergießen erfüllt nicht den Zweck.

In einzelnen, besonders dringlichen Fällen kann die einmalige gründliche Desinfection derartiger Unrathssammelstätten nothwendig sein und auch ordentlich durchgeführt werden.

Eine allgemeine, andauernde Desinfection derselben ist jedoch undurchführbar.

Das planlose Einschütten von Desinfectionsmitteln in Canäle ist als eine nutzlose Vergeudung derselben zu betrachten.

Wohl zu unterscheiden hievon ist die zeitweise Beschickung von Canälen und Aborten mit Substanzen, welche schädliche oder lästige Gase zu binden im Stande sind.

Eine solche Maßregel — wiewohl dieselbe keineswegs desinficirt — erweist sich öfters, insbesondere bei dürftiger Wasserpülung, als sehr wohlthätig.

Die Erwartung, die Abortanlage von der Fallröhre nach abwärts bis in die Grube oder den Canal und namentlich diese letzteren mit irgend welchen Mitteln wirklich allgemein desinficiren zu können, muß sonach aufgegeben werden.

Dafür muß mit allem Nachdrucke die Desinfection des Abortraumes selbst — sobald die Zeit hierfür gekommen ist — angestrebt werden und läßt sich auch mit Erfolg durchführen.

Wann ist diese Zeit als eingetreten zu erachten?

Insolange in einem Orte kein Erkrankungsfall an Cholera constatirt worden ist, sind alle desinfectoirischen Maßnahmen dagegen überflüssig.

Die Desinfectionsmittel, welche vorzeitig nutzlos geopfert werden, fehlen dann gerade zur rechten Zeit, da man ihrer am dringendsten bedarf.

Mit der Constatirung des ersten Erkrankungsfalles tritt die Nothwendigkeit allgemeiner Desinfectionsmaßregeln ein.

Od te dobe naprej zapovedano je strogo nadzorovanje javnih stranišč in, ako je treba, dobro razkuženje istih.

Razkuženje naj se izvrši brez obotavljanja takoj, ko se zapazi onesnaženje.

Jako naj se pazi nadalje tudi na odpadke ležeče po cestnih kotih, da se morejo razkužiti najhitreje in kolikor mogoče temeljito.

Kar se tiče načina razkuževanja, mora se povdarjati vzlasti, da se je istega srčno lotiti in je izvršiti vseskozi temeljito.

Brzo in pogumno postopanje koristi mnogo, obotavljanje, malosrčnost in nedoločnost pa zelo škodujejo.

Celo napačen je sem ter tja nahajajoči se nazor, da je že storjeno nekaj za razkuženje, ako se samo postavi v dotičnem prostoru razkužilo z močnim duhom.

Marveč je potrebno vsakako, da se zmešajo odpadki bolnikov za kolero z zadostnimi množinami razkužil in da deluje razkužilo najmanje pol ure na iste, predno se odstrani konečno oboje. Istotako naj se ravna z vsakovrstnimi rečmi, katere so onesnažene po odpadkih bolnikov za kolero.

Pri splošnem razkuževanju naj se uporablja vzlasti apnena voda, katere naj se prilijejo k tekočim odpadkom najmanje jednake množine.

Ponočni stolec, kateri drži pol litra, zahteva toraj na primer primes najmanje pol litra apnene vode.

Kristalizovana karbolova kislina in kreolin primešata se odpadkom v jednakej meri za isti namen v raztopinah po 50%⁰ov, lysol po 2%⁰ta.

Za spiranje in brisanje stvari, na katerih se sicer ne morejo zapaziti tekoča ali kašasta onesnaženja, ki pa so sumljive onesnaženja po odpadkih kolere (tla, stene, pohištvo in porabne reči) more se rabiti 2%⁰tna raztopina karbolove kisline ali kreolina ali 1%⁰tna raztopina lysola.

Po javnih straniščih imajo se polivati med epidemijo kolere vsa onesnažena mesta z apneno vodo ali drugimi imenovanimi razkužili, zgoščenimi kakor zgoraj navedeno, in v zadostnej meri; po najmanje pol ure trajajočem delovanju se izpraznijo nabrane tekočine v straniško školjko, ali če take ni, v straniško cev.

Na to se naj izplakuje zdatno z vodo ter se naj porabijo te pomije za splahujenje straniške školjke in straniške cevi.

Na isti način naj se postopa v svrhu razkuženja stranišč po zasebnih stanovanjih, brž ko je kdo v istih obolel.

Von diesem Zeitpunkte an ist eine strenge Ueberwachung der öffentlichen Aborte und erforderlichen Falles eine gründliche Desinfection derselben geboten.

Die Desinfection soll bei wahrgenommener Verschmutzung ohne Säumen sofort bewerkstelliget werden.

Die größte Aufmerksamkeit ist ferner den in Straßenwinkeln abgelagerten Excrementen behufs möglichst rascher und gründlicher Desinfection zuzuwenden.

Bezüglich der Art und Weise der Desinfection ist vor Allem zu betonen, daß dieselbe energisch in Angriff zu nehmen und gründlichst durchzuführen ist.

Rasches und entschlossenes Vorgehen ist von großem Nutzen, Säumigkeit, Zaghaftigkeit und Unentschiedenheit von großem Schaden.

Die hie und da bestehende Vorstellung, als ob für die Desinfection schon etwas geleistet sei, wenn in dem betreffenden Raum ein Desinfectionsmittel von starkem Geruche einfach aufgestellt wird, ist ganz irrtümlich.

Es ist vielmehr durchaus erforderlich, die Choleraentleerungen mit reichlichen Mengen von Desinfectionsmitteln zusammenzubringen, damit gut zu vermischen und das Desinfectionsmittel mindestens eine halbe Stunde einwirken zu lassen, ehe die definitive Beseitigung des Gemisches erfolgt. Desgleichen sind Befudelungen von Gegenständen aller Art mit Choleraabgängen zu behandeln.

Bei der groben Desinfection hat hauptsächlich Kalkmilch zur Anwendung zu gelangen, von welcher zu den flüssigen Abgängen wenigstens die gleichen Mengen zuzusetzen sind.

Ein Cholerastuhl von einem halben Liter erheischt also beispielsweise einen Zusatz von mindestens einem halben Liter Kalkmilch.

Von krySTALLisirter Carbonsäure und von Creolin sind 5%ige, von Lysol 2%ige Lösungen zu demselben Zwecke den Entleerungen im gleichen Maße beizumischen.

Zu Waschungen und Abwischungen von Gegenständen, an denen flüssige oder breiige Verschmutzungen zwar nicht wahrnehmbar, welche jedoch einer Verschmutzung mit Choleraabgängen verdächtig sind (Fußboden, Wände Möbelstücke und Gebrauchsgegenstände), können 2%ige Carbonsäure- oder Creolin- oder 1%ige Lysollösungen verwendet werden.

In den öffentlichen Aborten sind während der Choleraepidemie alle verschmutzten Stellen mit Kalkmilch oder den anderen genannten Desinfectionsmitteln in der angegebenen Concentration und genügender Menge zu übergießen; nach mindestens halbstündiger Einwirkung sind die gesammelten Flüssigkeiten in die Abortmuschel oder, wo eine solche nicht besteht, in den Abortschlauch zu entleeren.

Hierauf ist eine ausgiebige Wasserspülung vorzunehmen und das Spülwasser zur Nachspülung der Muschel und des Abortschlaches zu verwenden.

In gleicher Weise ist behufs Desinfection von Aborten in Privatwohnungen vorzugehen, sobald sich in solchen ein Cholerafall ergeben hat.

Jako in neprestano se mora skrbeti za časa kolere za najboljše razkuževanje obleke delavcev v kanalih.

Pred vsem naj se omejijo dela po kanalih o časih kolere na najnujnejša. Dotičnim delavcem naj se zatrjuje, da se naj zdržujejo mej delom jedi, pijače in kajenja.

Istim je vročiti mero 10% tne lysolove raztopine z naročilom, da si umivajo z isto roke in obraz večkrat, brezpogojno pa takoj, ko so se onesnažili s kanalovo gnojnico.

Takoj ko so zapustili kanal, naj slečejo obleko v samotnih utah zato pripravljenih, naj si umijejo dobro obraz in roke z 1% tno lysolovo raztopino, nato z vodo in milom ter naj oblečejo drugo, na odločenem prostoru hranjeno, obleko, predno se vrnejo zopet v družbo.

Nikakor pa se ne smejo puščati delavci kanalov domov v iste j obleki, katero so nosili med delom.

Istotako naj ravnajo osebe, katere se bavijo z razkuževanjem.

Za razkuževanje perila ob koleri zbolelih naj se postavljajo po bolniških prostorih velike posode, napolnjene z 2% tno raztopino karbolove kisline ali kreolina ali 1% tno lysolovo raztopino.

V vsebini teh posod naj se namaka perilo, kjer se naj pušča najmanj jedno uro.

Posteljna roba in deli oblačila, ki se ne morejo prati, naj se povijajo v rjuhe (prte) premočene z raztopino karbolove kisline ali lysola ter naj se oddajajo bližnjemu parnemu razkuževališču. Obuvalo je spirati z 2% tno raztopino karbolove kisline ali lysola.

Onesnažena mesta tal in sten naj se spirajo po zgoraj navedenem načinu.

Osebe strežeče ob koleri zbolelim se opozarjajo na to, da se naleze kolera le, ako pridejo kali (trosi) v usta in od tod v prebavila. Vsled tega naj razkužujejo take osebe nemudoma vsakoršna onesnaženja po odpadkih.

V to svrho nosijo iste zgornjo obleko ali vsaj predpasnik iz pralne tkanine in ako se je onesnažila ta obleka z odpadki, razkuževati jo je na isti način kakor perilo za kolero zbolelih.

Kadar so te osebe v bolniški sobi, zdrževati se morajo nadalje jedi in pijače ter ne smejo sobe zapustiti, predno niso odložile zgornje obleke in si niso umile rok in obraza najprej z 1% tno lysolovo raztopino, potem pa z vodo

Große, unablässige Obforge ist während der Choleraepidemie der möglichen Desinfection der Gewandung von Canalarbeitern zu widmen.

Vor allem sind Canalarbeiten in Cholerazeiten auf das Dringlichste zu beschränken. Den betreffenden Arbeitern ist einzuschärfen, daß sie sich während ihrer Arbeit des Essens, Trinkens und Rauchens enthalten müssen.

Denselben ist ein Vorrath von 1%iger Lysollösung zu behändigen mit der Anweisung, sich wiederholt damit Hände und Gesicht, unbedingt sofort nach stattgefundener Befudlung mit Canaljauche, zu waschen.

Sie haben ihre Bekleidung sofort nach dem Aufstiege in bereit gestellten, isolirten Hütten abzulegen, sich sorgfältig Hände und Gesicht mit 1%iger Lysollösung, dann mit Wasser und Seife zu waschen und hierauf die in einem abgeschlossenen Raume aufbewahrten andern Kleidern anzulegen, bevor sie wieder in die Gesellschaft zurückkehren.

In keinem Falle dürfen die Canalarbeiter in derselben Gewandung, die sie während ihrer Beschäftigung trugen, nach Hause entlassen werden.

Die gleichen Vorsichtsmaßregeln haben die mit den Desinfectionsarbeiten beschäftigten Personen zu beobachten.

Für die Desinfection der Wäsche Cholerafranker sind in den Krankenräumen geräumige Kübel aufzustellen, welche mit 2%iger Carbonsäure oder Creolin- oder 1%iger Lysollösung beschickt sind.

In den Inhalt dieser Kübel sind die Wäschestücke unterzutauchen und darin mindestens eine Stunde zu belassen.

Bettzeug und Bekleidungsgegenstände, welche nicht gewaschen werden können, sind in mit Carbonsäure oder Lysollösung beseuchteten Tüchern eingehüllt an die nächste Dampfdesinfectionsanstalt zu übertragen. Schuhwerk ist mit 2%iger Carbonsäure oder 1%iger Lysollösung abzuwaschen.

Beschmutzte Stellen des Fußbodens und der Wände sind in der bereits angegebenen Weise zu behandeln.

Für die Pflegepersonen Cholerafranker diene zur Darnachachtung, daß eine Ansteckung nur durch Einbringung der Cholerakeime in den Mund und von da in die Verdauungsorgane zustande kommt. Demgemäß haben solche Personen jedwede Beschmutzung durch Choleraabgänge auf der Stelle zu desinfectiren.

Zu diesem Zwecke haben dieselben ein Uebergewand oder wenigstens eine Schürze aus waschbarem Stoffe zu tragen, welche nach stattgefundener Beschmutzung mit Choleraabgängen in gleicher Weise zu desinfectiren sind, wie die Wäsche Cholerafranker.

Sie müssen sich ferner während ihres Aufenthaltes im Krankenzimmer des Essens und Trinkens enthalten und dürfen dieses Zimmer nicht verlassen, ohne die Ueberkleidung abgelegt und sich Hände und Gesicht zuerst mit 1%iger Lysollösung und

in z milom. Večkratno umivanje z razkuževalnimi tekočinami in kopanje pa se ne more dovolj priporočati takim osebam.

Jako nadležno in zastonj pa je poškropljevanje oseb došlih iz krajev, kjer je kolera, z razkuževalnimi tekočinami.

Kalikor mogoče zdatno izvrševanje razkuževanja zahteva znanosti, previdnosti in spretnosti; zato je izobraženje in izurjenje za razkuževanje sposobnega osebja nujna potreba.

Konečno se priporoča vsakteremu za časa epidemije največja snažnost, vzlasti večkratno umivanje rok — brezpogojno pa pred vsakim obedom — z razkuževalnimi tekočinami.

Namen tega pouka se bode dosegel po človeškem presodku in človeški moči, ako pripomore vsakdo, opušča praznoverno počenjanje, zre nevarnosti v oko in kjer treba, sodeluje z drugimi določno, premišljeno in požrtvovalno.

darauf mit Wasser und Seife gewaschen zu haben. Wiederholte Waschungen mit desinficirenden Flüssigkeiten und Bäder können solchen Pflegepersonen nicht genug anempfohlen werden.

Die Besprengung von aus Choleraegegenden zugereisten Personen mit desinficirenden Flüssigkeiten ist eine belästigende und nutzlose Maßregel.

Die möglichst wirksame Durchführung der Desinfection erfordert Kenntnisse, Umsicht und Geschicklichkeit; daher erscheint die Herausbildung und Schulung eines geeigneten Desinfections-Personales als eine dringende Nothwendigkeit.

Zum Schlusse sei Jedermann während der Choleraepidemie die strengste Reinlichkeit, namentlich öfteres Waschen der Hände — unbedingt vor jeder Mahlzeit — mit desinficirenden Flüssigkeiten empfohlen.

Der Zweck dieser Belehrung wird nach menschlichem Ermessen und Können erreicht werden, wenn Jeder dazu beiträgt, abergläubisches Treiben beiseite läßt, scharf die Gefahr ins Auge faßt und dort, wo es gilt, zu entschlossenem, verständigem und opferwilligem Handeln mit den Anderen zusammensteht.

